

Anleitung 2: "Wenkerbogen und Wenkerkarte"

Erstellt von: Laura Ahrens

Aufgabe: Finden Sie heraus wie an den in der Tabelle stehenden Orten das Wort "Apfel" im Wort "Apfelbäumchen" realisiert/geschrieben wird. Vergleichen Sie dazu die Ergebnisse des Wenkerbogens mit denen der Wenkerkarte und füllen Sie die Tabelle aus.

Ort	Wenkerbogen Nummer	Realisierung laut Wenkerbogen	Realisierung laut Wenkerkarte
Karlsruhe			
Augsburg			
Würzburg			
Hamburg			
Frankfurt (Oder)			

Schritt 1: Öffnen Sie die Seite "<u>regionalsprache.de</u>" und klicken Sie auf das Feld "Wenkerbogen-Katalog"



Schritt 2: Wählen Sie nun die Suchoptionen "Schulort" und entfernen Sie die Häkchen bei den anderen Auswahlmöglichkeiten.

🤳 Menü	11	Startsei	te - Forschungszen	× https://www.regio	nalspract × +						₽	-	8	×
$\leftarrow \rightarrow$	C		www.region	alsprache.de/Wenkerboge	n/Katalog.aspx						Ψ	80	4	
									Registri	eren Anmelden				^
			H)E he.de				Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Mainz					
			Startseite	Inhalte 🔻 Projekt	Publikationen Se	rvice 🔻 Forsc	hungszentrum	Deutscher Sprachatlas		Zitation 🔻				
			Suchkrite Suchbegriff: Suche in: Vergleich: Sprache:	Schulort ☐ tolenne Sede Ø Bogennummer Wortbestandteil → Keine Einschränkung Hinweis: Die Zuordn	Sucnen Ortspunkt (heutiger (Ortsname)	☐ Kreis	Regierungsbezirk	Staat					
			Eventual 10	- 57040				2	Eisteine	Pater 10 M				
			Ergebnis: 1 - 10 v	© Sobulat	ê Kroie	A Degion	& Clout	Ortenunkt	Enradge j	no seite. [10 4]				
			54878	(Alt) Arzis/Arcis	© KIBIS	* Region	The state	Arzis (Artsyz)	Deutsch Ceta					
			49173	(Borstel-)Hohenraden				Borstel-Hohenraden	Deutsch	wizergen				
			49075	(Kirch) Grambow				Kirch Grambow	Deutsch C	nzeigen				
			42887	2	2	2	2		Deutsch	nzeigen				
			46952	Aabel	Haderslehen	Schleswig	Preussen	Aabel (Abal)	Dănisch	Inzeigen				
			14022	Aach	Trier	Trier	Proußen	Aach	Deutsch C	nzeigen				- 1
			19022	Acch	Footbofoo	Cobushon	Reven	Assh im Allanu	Deutsch	Inzeigen				
			40009	Acch	Sontholen	Scriwaben	Dayem	Aach III Allgau	Deutsch	Inzeigen				
			41017	Aach	Engen	Konstanz	Baden	Mach	Deutscn C	nzeigen				
			29815	Aachen	Aachen	Aachen	Preußen	Aachen	Deutsch 🕢	nzeigen				~

Schritt 3: Suchen Sie den ersten Ort Karlsruhe, und notieren Sie die Wenkerbogen-Nummer in die obenstehende Tabelle. Lassen Sie sich anschließend den Bogen anzeigen.

Menü Startseite - Forschungszen 🗙	https://www.regionalsprac	× +				÷	- 6	· >
→ C III A www.regionalsp	rache.de/Wenkerbogen/Katalo	og.aspx				•	8	Ð 1
					Registrieren Anmelden			
		e			Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Mainz			
Startseite	Inhalte 🔻 Projekt 👻	Publikationen Service	Forschungszentru	m Deutscher Sprachatla	Zitation *			
Suchkriter	ien							
Suchbegriff:	Karlsruhe 🔎	Suchen						
Suche in:	Schulort C	Ortspunkt (heutiger Ortsna	ame) 🗌 Kreis	Regierungsbezirk	□ Staat			
	Bogennummer							
Vergleich:	Wortbestandteil ~							
Sprache:	Keine Einschränkung	• Canada hafir dat alah i		ish kina ila Mashashasa	and the second			
	ninweis: Die Zuoranung de	er Spräche berindet sich in	m Aurbau und ist noch n	icht für alle wenkerbog	en durchgeruhrt.			
Ergebnis: 1 - 1 von 1					Einträge pro Seite: 10 🗸			
@ Bogen	¢ Schulort ¢	Kreis ¢Region	Staat	Ortspunkt	Sprache 2 Details			
34440	Karlsruhe Ka	rlsruhe Karlsruhe	Baden	Karlsruhe	Deutsch Canzeigen			
		1	🛛 🔄 🔟 von 1 🕨 🕅					
	2 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 1			ويرد والمتعدية والمتعادين والمتعاول				
	Impro	essum Sitemap © 200	9 - 2016 Forschungszen	trum Deutscher Sprach	atlas			
s	Impro	essum Sitemap © 200	9 - 2016 Forschungszen	trum Deutscher Sprach	atlas			
	Impro	essum Sitemap © 200	9 - 2016 Forschungszen	trum Deutscher Sprach	atlas			
	Impro	essum Sitemap © 200	19 - 2016 Forschungszen	trum Deutscher Sprach	atias			

Schritt 4: Suchen Sie den passenden Wenkersatz, indem Sie oben auf Wenkersätze gehen.

0		REDE Wenkerbogenansicht – Opera		- 8 ×
www.regionalsprache.de/	Wenkerbogen/WenkerbogenViewer.aspx			8 0 🖿
Synchrones Scrollen	Vertikal Horizontal Seite 1	Seite 2	Kurrentschrift Wenkersätze	Iphabet Editor -
	12. The good fine path with 14. This leads hind that it 15. It's first price means prime win I that fire 17. his population for from anither harking wing a new mitcher harking wing and mitcher harking wing and mitcher 19. The first wing office a 20. of setting any lifetter 19. The first wing office a 20. of setting any lifetter 22. The mile teach office a 23. His from minister for the man from and the first 25. of the office and the first 25. of the first and and the first 26. of the first and the first 26. of the first and the first 26. of the first and and the first 29. Of the first and and the first 29. Of the first and and the first 29. Of the first and and the first and and first 29. Of the first and and the first and and first 29. Of the first and and the first and and first and first and and first an	und it i paper 18. Plan in hilling a big good bailes ippe glevert in big and a for in a plant in big and a for in a plant in big and a for the might and for and in the set in a plant of a foll the this is the mill before in in a plant the plant berg good bags in for the mill plant of a for and in the plant of a dia mill for and in the plant of the million and is a short plant of the set of the for a short plant better and for the for a short plant better and for the for a short plant better a start is a short of the a short plant with a boot is the for a short plant with the for the for a short plant with the for the for a short plant with the for the for a short million to the short of the for a short million to the short of the for the short mill been well for for the short mill been well be for the the short mill been well be for the	After the for ite	

Schritt 5: Filtern Sie nun den passenden Satz heraus. Bitte beachten Sie, dass das kleine Fenster die Nummer des zu suchenden Satzes und lediglich ein standardsprachliches Muster des Wenkersatzes in Kurrentschrift zeigt. Die Übersetzung in den Dialekt finden Sie im hinter liegendem Wenkerbogen.

REDE Wenkerbogenansicht – Opera	- 8	×
www.regionalsprache.de/Wenkerbogen/WenkerbogenViewer.aspx	Ro	
Synchrones Scrollen Vertika	ditor>_	0
12. Die prof für fulle mit einer 14. Mit lade die die die die die die die die die d		х
20. ft than it pite ling beine linge blinge danse fillberge sigt appendent () 26. files interstande for the former offiction to init with the former of th		

Schritt 6: Schauen Sie im Wenkersatz 26, wie "Apfel" im Wort "Apfelbäumchen" realisiert bzw. geschrieben wird und ergänzen Sie dies in die obenstehende Tabelle.

0		REDE We	nkerbogenansicht – Opera			- 0	×
www.regionalsprache.de/We	nkerbogen/WenkerbogenViewer.a	рх				Bo	N
Synchrones Scrollen	Vertikal Horizontal	Seite 1 Seite 2	Kurre	entschrift: Wenkersätze	Alphabet	Editor>_	0
	June ver Steller 2 Stally Manual 17. Sie to give das bertig weiger das 19. So, post wir 20. Jestiger aug Jelan Galant 22. Manual lait 23. Mar Jone aug Star Jean of the 25. A Gan of the 26. June for an 27. Simulations 28. Ye despite the 29. Star benef 29. Star benef 20. Sie wiel Stall 31. Sie siffer wind 32. June to with 31. Sie siffer wind 32. June to with 31. Sie siffer wind 32. June to with 31. Sie siffer with 32. June to with 33. Sie siffer with 34. Sie site with with with with with with with with	tion appliede, de mini- page de une topen and the English mai Brotomit place all' fills place all' fills place all' fills place all' fills place all' fills place all' fills all place all and all place all all and place all all and place all all and place all all and place all all all place all and all all all all all all all all all all all all all all and all all all all all all all and all all all all all all all all all all all all and all all all all all all all all all al	16. Shi big way and graph of apart for and a bits way for the profile and the the series of the profile and the the series of the profile and profile and the profile and office and office of the and office and office of the and office and office the series of the and office the series of the series of the series will be provided the the of the series of the office the series of the series of the series of the series of the series of the series of the series the series of the series of the series of the the series of the series	Sung der in in getter wares die getter wares dinnel den pour energen 2: Chand juich wirghter dinge dinge dinnel ! auch denier			

- Schritt 7: Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den anderen Orten.
- **Schritt 8:** Finden Sie die passende Wenkerkarte im Sprachatlas des Deutschen Reichs und notieren Sie die Kartennummer. Gehen Sie dazu zurück auf die Startseite <u>"regionalsprache.de</u>" und klicken Sie auf das Feld "SprachGIS".

🤳 Menü	Starts	eite - Forschungszen	× https://	www.regionalsp	rac 🗙 🕂					I.	-	8	×
← →	C ≣	www.region	alsprache.de/hor	ne.aspx						Y	8	٩	D
									Registrieren Anmelden				^
		H			de				Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Mainz				
		Startseite	Inhalte 🔻	Projekt 🔻	Publikationen	Service 🔻	Forschungszentrum Deutscher	Sprachatlas	Zitation 💌				
		Herzlich Das von der Regionalsy Sprachatia Die Online-I Information Zugriff auf: • Digita • Tondi • Wenk • Regio	Willkommen Akademie de rache. de (REI s mit dem Ziel 'lattform www ssystem eines o disierte Sprache kumente erbogen nalsprachliche	I r Wissensch. DEJ ist ein For der Erforschul .regionalspra der übergeord atlanten Datenbanken.	aften und der L schungspröjekt g der moderner sche.de bildet al neten Ziele des f	iteratur (Mai des Marburger Regionalsprac s forschungsze EDE-Projekts	inz) geförderte Langzeitprojekt Forschungszentrums Deutsch chen des Deutschen. entriertes sprachgeographisches (zur Projektbeschreibung). Hier H	her <	Online-Anwendungen SprachGIS Audio-Katalog GOBA-Katalog Wenkerbogen-Katalog	>			
		Das Herzstü	ck unserer RED	E-Plattform is	t die Anwendung	REDE Sprac	hGIS. Darin können Sie u.a.						
		auf S zugre	prachkarten, Sj ifen.	prachaufnahm	en, Wenkerboge	n und auf die C	Online-Bibliographie zur Arealling	uistik (GOBA)					
		 Karte 	n erstellen (z. 8	3. durch Impo	rtieren und Visua	lisieren raumb	pezogener Datensätze).						
		• Karte	n online publizi	eren und Kart	enbilder exportie	ren.							
		Für Ihre Red nutzen. Zur zur Verfügu	herche von We Benutzung des ng. Bei Anwend	nkerbogen, S REDE Sprach ungsfragen w	orachaufnahmen GIS stehen Ihne enden Sie sich bi	und Literatur I n verschiedene tte an <u>hilfe@re</u>	können Sie auch die nebensteher a Schritt-für-Schritt- <u>Anleitungen v</u> egionalsprache.de.	nden Kataloge und Hilfetexte					
		Alle Anwenc	ungen werden	fortwährend d	urch die Projekt	Arbeitsaruppe	n enweitert optimiert und genfle	at so dass					v

Schritt 9: Klicken Sie auf: "Direkt zum REDE-SprachGIS". Danach wird Ihnen die Grundkarte des Sprachatlas des Deutschen Reichs von Georg Wenker angezeigt.



Schritt 10: Gehen Sie nun auf das Feld "Kartensuche".



Schritt 11: Wählen Sie den Atlas: "Sprachatlas des Deutschen Reichs" von Georg Wenker.

O https://wv	ww.regionalsprache.de/Mapchoose	r/MapSearch.aspx – Opera	- 🗆 🗙		≡ - ⊡ ×
www.regionalsprache.de/Mapchoos	ser/MapSearch.aspx		A		🖤 🔒 🕒 🖿
Standardsuche Morphologisches Reg Kartensuche	ister Phonologisches Register 🕨 Historische	s Register Benutzerkarten	Ø	Wenker-Grundkarte	Einloggen
Atles : Sprachatlas des Deutschen	Reichs: Georg Wenkers handgezeich	nnete alle -		Ehenenmanage	r 2
				2 contentiating	☆ Favoriten [®] Verlauf
Allgemein Zitation Umfang Werkbesch Sprachatlas des Deutschen Reichs:	reibung WA in DiWA Georg Wenkers handgezeichnetes Orig	jinal		V Zeichenehene	
We	(WA) von			13 🖿 #	4 0 B b +
Inhalt 1: Zitation/Titel 2: Umfang 3: Werkbeschreibung 4: VA in DIVVA					Q 0 Q
Suchoptionen Anzeigeoptionen Suche nach : Ebene :[alle Suchen]	Sortierung: Standard V				
1	2 3 4 5 G	ehe zur letzten Seite			
Karte: Affe	Suchergebnisse Kategorie:	mhd. a	(WA)		
Kartennummer: 161	Ebene:	Lautkarte/Wortschatzkarte			
RKarte hinzufügen Karte: Affe Kartennummer: 162 RKarte hinzufügen	Kategorie: Ebene:	Substantiv: Nom. Sg. Mask. Formenkarte/Lautkarte	WA Google Analytics		100 km
-					

Schritt 12: Geben Sie in das Feld "Suche nach:" "Apfelbäumchen" ein und fügen Sie die Karte, die das Wort "Apfel" berücksichtigt hinzu, indem Sie in der entsprechenden Zeile unten links auf "Karte hinzufügen" klicken.

O https://www.regionalsprach	ne.de/Mapchooser/N	1apSearch.aspx – Opera	>	×	= - □ ×	
www.regionalsprache.de/Mapchooser/MapSearch.aspx			A	Þ	🖤 🔒 🖲	Ð
Standardsuche Morphologisches Register Phonologisches R	Register 🕨 Historisches Re	gister Benutzerkarten		^	Wenker-Grundkarte	1
Kartensuche Suchkriterien			6	2		
Atlas : Sprachatlas des Deutschen Reichs: Georg We	nkers handgezeichnet	e * alle ~			Ebenenmanager 👔 🕳 S	C
Allegenein 1 Zitabien 1 Umfang I Washbasebusikung I WA in DiMA	ř.				🖌 🗘 Favoriten 🕲 Verla	uf
Sprachatlas des Deutschen Reichs: Georg Wenkers har (WA)	ndgezeichnetes Origina				V Zelchenebene	
von Wenker, Georg					t3 🖿 # 🛛 🖸 🗄 H	F
Inhalt						
1: Zitation/Titel					Deckkraft	
2: Umfang					Deckial	
4: WA in DiWA					0 20 40 60 80 100	
Curberting: Stand	ard					-
Suchoptionen antrangener Sonderung. Stand	uiu					
Ebone : alle						
Suchen						
oddien					and the second sec	
9	Suchergebnisse					
Karte: Apfelbäumchen	Kategorie: r	nhd. öu	(WA)			
Kartennummer: 380	Ebene: L	autkarte/Wortschatzkarte				
RKarte hinz fügen						
Varte: Apfelbäumchen 2	Kategorie: r	nhd. a	[WA]			
Kartennummer: 378	Ebene: L	autkarte/Wortschatzkarte				>)
ARKarte hinzufügen					E	1
Karte: Apreibaumchen	Kategorie:	Substantiv: Nom. Pl. Ntr.	(WA)		100 km	
Kartennummer: 379	Ebene: F	ormenkarte/Lautkarte		~		

Ebenenmanager	0 _ ×
4	🛱 Favoriten 🕲 Verlauf
	WA: 378
V Zeichenebene	~
tə 📥 #	
	G ₀₁
Deckkraft:	
0 20 40 60 80 100	
Sprachaufnahmen 📣	

Dann müsste Ihr Ebenenmanager diese beiden Ebenen anzeigen.

Schritt 13: Suchen Sie den ersten Ort aus der Tabelle, indem Sie mit dem Recherchewerkzeug den Ort ausfindig machen. Dazu gehen Sie auf Werkzeuge und anschließend auf Recherche.



Schritt 14: Lassen Sie sich zuerst den Ort anzeigen, um sicherzugehen, dass es sich um den Richtigen handelt (Symbol 1 auf dem nachfolgendem Bild), und laden Sie ihn dann in die Karte (Symbol 2 auf dem nachfolgendem Bild). Stellen Sie allerdings vorher sicher, dass die Zeichenebene aktiviert ist. Sie können Kartenelemente nur in eine aktive Vektorkarte laden.



Schritt 15: Schauen Sie anschließend, anhand der Legende, wie "Apfel" in Karlsruhe realisiert wird und übertragen Sie dieses Ergebnis in die Tabelle. Stellen Sie zu Beginn sicher, dass die "Apfelbäumchen"-Ebene aktiviert ist.

Tipps: Schauen Sie erst um, welchen Ortspunkt es sich handelt (in der Zeichenebene) und wechseln dann in die "Apfelbäumchen"-Ebene, um das Symbol eindeutig erkennen zu können. Wenn Sie auf das Legendenbild klicken, wird es in einem neuen Fenster geöffnet. Weiterhin aktiviert der Ebenenmanager direkt das zum Ort dazugehörige Legendenfeld, wenn Sie den Ort mit dem 1. Kreis des Bildes oben suchen und die Legende in der "Apfelbäumchen"-Ebene geöffnet ist.

Die Wenkerkarte zeigt zum Einen großflächige Räume, die mit einer Leitform ausgewiesen sind, diese Leitformenräume sind farblich hervorgehoben: z.B. steht rot für "appel", zum anderen werden durch verschiedene Symbole Abweichungen von diesen Leitformen dargestellt.



- Schritt 16: Wiederholen Sie dies für die restlichen Orte und vervollständigen Sie die Tabelle vom Anfang.
- **Schritt 17:** Die ausgefüllte Tabelle müsste dann so aussehen, wie im Folgenden dargestellt. (orthographisch dargestellt, wie in den Wenkerbogen)
- Schritt 18: Vergleich der Ergebnisse Was fällt aufgrund dieser Untersuchung auf? Die Werte aus der Wenkerkarte und Wenkerbogen stimmen überein. Georg Wenker und die Bearbeiter haben die Karten des Sprachatlas des Deutschen Reichs auf Grundlage der über 40.000 Fragebogen gezeichnet.

Ort	Wenkerbogen Nummer	Realisierung laut Wenkerbogen	Realisierung laut Wenkerkarte
Karlsruhe	34440	"Apfel"	"Apfel"
Augsburg	39733	"Äpfel"	"Äpfel"
Würzburg	33559	"Öpfel"	"Öpfel"
Hamburg	50119	"Appel"	"Appel"
Frankfurt (Oder)	04484	"Äppel"	"Äppel"